



IBIZA

Ciudad Patrimonio de la Humanidad

El Grupo de Ciudades Patrimonio de la Humanidad de España (GCPHE) es una asociación sin ánimo de lucro declarada de Utilidad Pública cuyos objetivos son trabajar de manera conjunta en la defensa, conservación y promoción turística de las 15 ciudades inscritas en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO: Alcalá de Henares, Ávila, Baeza, Cáceres, Córdoba, Cuenca, Ibiza/Eivissa, Mérida, Salamanca, San Cristóbal de La Laguna, Santiago de Compostela, Segovia, Tarragona, Toledo y Úbeda. Con el fin de dar a conocer a vecinos y visitantes de estas ciudades únicas los Valores Universales Excepcionales con que la UNESCO las ha reconocido, el Ministerio de Cultura y Deporte y el GCPHE han editado esta serie de mapas-guías de las 15 ciudades que permitirán conocer más a fondo las razones de su declaración como Patrimonio de la Humanidad y, con ello, valorarlas y contribuir a su conservación y protección.

Alcaldes y alcaldesas del Grupo de Ciudades Patrimonio de la Humanidad de España

El Grup de Ciutats Patrimoni de la Humanitat d'Espanya (GCPHE), associació sense ànim de lucre formada per les 15 ciutats inscrites en la Llista del Patrimoni Mundial de la UNESCO (Alcalà de Henares, Àvila, Baeza, Cáceres, Còrdova, Conca, Eivissa, Mérida, Salamanca, San Cristóbal de La Laguna, Santiago de Compostel·la, Segòvia, Tarragona, Toledo i Úbeda) i el Ministeri de Cultura i Esport, han editat aquesta sèrie de mapes-guia de les 15 ciutats que permetran conèixer més a fons els motius d'haver estat declarades Patrimoni de la Humanitat, alhora, posar-les en valor i contribuir a la seva conservació i protecció.

Alcaldes i alcaldesses del Grup de Ciutats Patrimoni de la Humanitat d'Espanya

The World Heritage Cities of Spain (GCPHE), a non-profit association formed by the 15 cities inscribed on the UNESCO World Heritage List (Alcalá de Henares, Ávila, Baeza, Cáceres, Córdoba, Cuenca, Ibiza / Eivissa, Mérida, Salamanca, San Cristóbal de La Laguna, Santiago de Compostela, Segovia, Tarragona, Toledo and Úbeda) and the Ministry of Culture and Sports, have published this series of map-guides of the 15 cities that will allow us to learn more in depth about the reasons for their declaration as World Heritage Sites and, though it, value them and contribute to their conservation and protection.

The Mayors of the Spanish World Heritage Cities Group.

 Visita más planos de las
Ciudades Patrimonio de la Humanidad


IBIZA

Ciudad Patrimonio de la Humanidad



(ESP)

Ibiza, biodiversidad y cultura

Esta isla ofrece un excelente ejemplo de la interacción entre los ecosistemas marinos y costeros. Sus tupidas praderas de posidonia-planta marina endémica de la cuenca mediterránea ofrecen refugio y alimentación a muy diversas especies marinas. Además, Ibiza conserva vestigios considerables de su larga historia. El poblado fenicio de Sa Caleta y la Necrópolis de Puig des Molins atestiguan el importante papel desempeñado por la isla en la economía mediterránea de la Protohistoria, y más concretamente del periodo fenicio-cartaginés. Dalt Vila, extraordinaria muestra de la arquitectura militar renacentista, ejerció una gran influencia en la concepción de las fortificaciones de los asentamientos españoles en el Nuevo Mundo.

Justificación de la inscripción

Criterio (IX): La evolución de la costa de Ibiza es uno de los mejores ejemplos de la influencia de la posidonia en la interacción de los ecosistemas costeros y marinos.

Criterio (X): La posidonia bien conservada, amenazada en la mayoría de los lugares mediterráneos, contiene y apoya una diversidad de vida marina.

Criterio (II): Las fortificaciones intactas del siglo XVI de Ibiza dan testimonio único de la arquitectura militar y la ingeniería y la estética del Renacimiento. Este modelo italo-español fue muy influyente, especialmente en la construcción y fortificación de ciudades en el Nuevo Mundo.

Criterio (III): Las ruinas fenicias de Sa Caleta y el cementerio fenicio-púnico de Puig des Molins son evidencia excepcional de urbanización y vida social en las colonias fenicias del Mediterráneo occidental. Constituyen un recurso único, en términos de volumen e importancia, de material de las tumbas fenicias y cartaginesas.

Criterio (IV): La ciudad alta de Ibiza es un excelente ejemplo de una acrópolis fortificada que conserva de forma excepcional en sus murallas y en su tejido urbano sucesivas impresiones de los primeros asentamientos fenicios y los períodos árabe y catalán a través de los bastiones renacentistas. El largo proceso de construcción de los muros defensivos no ha destruido las fases anteriores ni el patrón de la calle, sino que las ha incorporado en la fase final.

(CAT)

Eivissa, Biodiversitat i Cultura

Eivissa és un excel·lent exemple de la interacció entre els ecosistemes marins i costaners. Les denses praderies de posidònia oceànica (praderies marines), una important espècie endèmica que només es troba a la conca mediterrània, contenen i donen suport a una diversitat de vida marina. Eivissa conserva una considerable evidència de la seva llarga història. Els jaciments arqueològics de Sa Caleta (assentament) i Puig des Molins (necròpolis) donen testimoni de l'important paper de l'illa en l'economia mediterrània en la protohistòria, especialment durant el període fenici-cartaginès. La ciutat alta fortificada (Dalt Vila) és un exemple destacat de l'arquitectura militar renaixentista; va tenir una profunda influència en el desenvolupament de fortificacions en els assentaments espanyols del Nou Món.

Justificació de la inscripció

Criteri (IX): L'evolució de la costa d'Eivissa és un dels millors exemples de la influència de la posidònia en la interacció dels ecosistemes costaners i marins.

Criteri (X): La posidònia ben conservada, amenaçada en la majoria de llocs mediterranis, conté i dóna suport a una diversitat de vida marina.

Criteri (II): Les fortificacions intactes del segle XVI d'Eivissa donen testimoni únic de l'arquitectura militar i l'enginyeria i l'estètica del Renaixement. Aquest model italià-espanyol va ser molt influent, especialment en la construcció i fortificació de les ciutats del Nou Món.

Criteri (III): Les ruïnes fenícies de Sa Caleta i el cementiri fenici-púnic del Puig des Molins són una evidència excepcional de la urbanització i la vida social a les colònies fenícies de la Mediterrània occidental. Constitueixen un recurs únic, en termes de volum i importància, de material de les tombes fenícies i cartagineses.

Criteri (IV): La ciutat alta d'Eivissa és un excel·lent exemple d'una acrópoli fortificada que conserva de manera excepcional en les seves parets i en el seu teixit urbà successives empremtes dels primers assentaments fenícies i els períodes àrab i català fins als bastions renaixentistes. El llarg procés de construcció dels murs defensius no ha destruït les fases anteriores ni el patró del carrer, sinó que els ha incorporat en la fase final.

(ENG)

Ibiza, Biodiversity and Culture

Ibiza provides an excellent example of the interaction between the marine and coastal ecosystems. The dense prairies of oceanic Posidonia (seagrass), an important endemic species found only in the Mediterranean basin, contain and support a diversity of marine life. Ibiza preserves considerable evidence of its long history. The archaeological sites at Sa Caleta (settlement) and Puig des Molins (necropolis) testify to the important role played by the island in the Mediterranean economy in protohistory, particularly during the Phoenician-Carthaginian period. The fortified Upper Town (Dalt Vila) is an outstanding example of Renaissance military architecture; it had a profound influence on the development of fortifications in the Spanish settlements of the New World.

Justification for Inscription

Criterion (IX): The evolution of Ibiza's shoreline is one of the best examples of the influence of *Posidonia* on the interaction of coastal and marine ecosystems.

Criterion (X): The well-preserved *Posidonia*, threatened in most Mediterranean locations, contains and supports a diversity of marine life.

Criterion (II): The intact 16th century fortifications of Ibiza bear unique witness to the military architecture and engineering and the aesthetics of the Renaissance. This Italian-Spanish model was very influential, especially in the construction and fortification of towns in the New World.

Criterion (III): The Phoenician ruins of Sa Caleta and the Phoenician-Punic cemetery of Puig des Molins are exceptional evidence of urbanization and social life in the Phoenician colonies of the western Mediterranean. They constitute a unique resource, in terms of volume and importance, of material from the Phoenician and Carthaginian tombs.

Criterion (IV): The Upper Town of Ibiza is an excellent example of a fortified acropolis which preserves in an exceptional way in its walls and in its urban fabric successive imprints of the earliest Phoenicians settlements and the Arab and Catalan periods through to the Renaissance bastions. The long process of building the defensive walls has not destroyed the earlier phases or the street pattern, but has incorporated them in the ultimate phase.

- | | |
|--|--|
|
1. Castillo Almudaina |
2. Catedral y Museo Diocesano |
|
3. Centro de Interpretación Medina Yabisa |
4. Museo Puget |
|
5. Capilla de Sant Ciriac |
6. Convento de Sant Cristófol |
|
7. Convento / Iglesia de Santo Domingo |
8. Es Polvorí |
|
9. Baluarte de Santa Llúcia |
10. Museu d'Art Contemporani d'Eivissa |
|
11. Portal de ses Taules |
12. Mercat Vell |
|
13. Casa Broner |
14. Centro Artesanal Sa Pedrera |
|
15. Iglesia de Sant Salvador o de Sant Elm |
16. Monumento a los Corsarios |
|
17. Passeig de Vara de Rey |
18. Baluarte de Sant Pere |
|
19. Baluarte de Sant Jaume |
20. Necrópolis de Puig des Molins |

